

ERDÉLYI ÖRMÉNY GYÖKEREK füzetek
az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület
havonta megjelenő kiadványa

IX. évfolyam 100. szám
2005. június

„Emlékek nélkül, népeknek híre csak árnyék,,”
(*Vörösmarty Mihály*)

A Fővárosi Örmény Klub minden hónap 3. csütörtökén 17 órakor - hívottan és hívatlanul - mindenkit szeretettel vár a
Budapest V. Semmelweis utca 1-3. I. emeleti zeneterembe

Részletek Narekaci Szent Gergely imájából

„... Urunk és megbékítőnk...”

„...Istennek Lelke, Te szóltál Mózes által, Te, akit ő mint felfoghatatlan erőt szemlélt, aki a vizek fölött lebegett. Te vetted körül a vizeket, gondoskodásoddal megőrizted a madarakat, és irgalmasságod tartotta fenn az új teremtést...”

Visszautalás történik itt Mózesre, aki által a Tízparancsolatot kaptuk, aki tudatában volt a Lélek működésének, de teljességében azt nem tudta felfogni. De utalás történik a kezdetekre, a teremtésre, hisz ott mondja a Szentírás, hogy Isten Lelke lebegett a vizek felett. S bár csak a vizeket meg a madarakat említi az ima, mindent a teremtésben a Szentlélek tartott fenn. S az isteni irgalmasság eredményezte az új teremtést, vagyis Jézus eljövételét.

Dr. Sasvári László

* * *

Lapunk az interneten: www.magy-orm.axelero.hu honlapon.
Elektronikus levélcímünk (E-mail): magyar.ormeny@axelero.hu

* * *

Örményországban járt az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület hivatalos küldöttsége

Örményországban jártunk

Először nyílt alkalom 1994 - az örmény kisebbségi önkormányzatok megalakulása óta -, hogy a magyar anyanyelvű örménység képviselői hivatalos bemutatkozó látogatást tegyenek az őshazában, Örményországban.

A 2005. május 18-30-ig tartó utazáson az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület budapesti képviselői és hozzátartozói vettek részt, valamint tolmácsként *Zsigmond Benedek* armenológus. Látogatást tettünk az örmény kulturális miniszternél, a Tudományos Akadémia főtitkáránál, a Matenadaran-, a Genocídium múzeum igazgatójánál, Magyarország tiszteletbeli konzuljánál, az örmény nemzeti könyvtár igazgatójánál, a történeti múzeum igazgatóhelyettesénél, valamint az Örményország - Magyarország Egyesületnél.

A bemutatkozó látogatás során 38 kötetből álló örmény kiskönyvtárat helyeztünk letétbe a Tudományos Akadémia, a Matenadaran és az Örmény Nemzeti Könyvtár gyűjteményében, amellyel a hazai magyar anyanyelvű örménység kulturális identitásörzését kívántuk dokumentálni. Valamennyi kötet az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület kiadványa, illetve a támogatásával megjelent kötetek.

Hálás köszönetet mondunk *Anahit Szimonján* elnök asszonynak, az Örményország-Magyarország Egyesület vezetőjének, hogy nemcsak a protokoll bemutatkozást szervezte meg, hanem segítséget nyújtott arra, hogy kiállítással egybekötött műsorral mutakozzunk be az irántunk érdeklődőknek. Ennek keretében megnyitottuk a Genocídium 90. évfordulójára megjelentetett naptár alapján készült kiállításunkat, *Szabó László* Musza Dagon készült fotóival és *Lászlóffy Aladár* Kossuth díjas költő verseivel örményül, valamint *Vákár Tibor* építészmérnök, képzőművész Ararát szimfónia című grafika sorozatát. A műsor előadása a hazai magyar anyanyelvű örménység történelmét, kultúráját, kisebbségi közéletben betöltött szerepét ismertette, majd bemutatásra került *Pilinszky János Tilos csillagon* című verseskötete, *Vahram Martirosyan* költő örmény műfordításában. A verseket *Várady Mária* magyarul és a műfordító örményül tolmácsolta ugyanúgy, mint *Lászlóffy Aladár* verseit. A műsor második részében *Kátainé Szilvay Ingrid* zongora hangversenyére került sor, Bartók Béla és Aram Hacsaturján zeneszerzők párhuzamát ecsetelve. Közben elénekelte a Bartók által feldolgozott erdélyi örmény húsvéti dalt, majd az előadás végén az örmény Miatyánkot. A bemutatkozásra 4 televízió küldte ki tudósítóját, majd adták le a riportokat már aznap este a televízióban.

Köszönetet mondunk az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesületnek, a Fővárosi Örmény Önkormányzatnak, az Országos Örmény Önkormányzat magyar anyanyelvű frakciójának, a II., XI., XII., XIII. kerületi Örmény Önkormányzatoknak, hogy az utazást anyagilag támogatták. Köszönetet mondunk *Vahram Martirosyannak* és *Zsigmond Benedek* armenológusnak közreműködésükért.

dr. Issekutz Sarolta elnök

* * *

Csíkszentgyörgyi-Ficus Margit

Időutazás Aniból „Ani”-ba, avagy részletek az örményországi útinaplómból

2005. május 19. csütörtök

25 év - egy emberöltő. Ennyi idő telt el azóta, hogy egy társasutazás keretében a geghardi sziklakolostort meglátogattam. A néphit szerint, aki a zsebkendőjét felkötöti a kert egyik fájára, újból visszatér erre a gyönyörű helyre. Nem hittem a dologban, de azért a nálam lévő zsebkendőt én is felbiggyesztettem az egyik „feldekorált” fára.

És most... ülök a Boeing repülőgépen, amely Örményországba tart. Időutazás ez a javából. A térképen követem az útvonalat, amelyet - fordított irányban - őseink tettek meg 800 évvel ezelőtt. Évszázadokig tartott a vándorlás, amíg elértek Erdélybe, ahol 1672-ben I. Apafy Mihály fejedelem letelepítette őket, és Magyarhonban új hazát találtak. Mi most ezt az utat kb. 4 óra alatt tesszük meg Prágából Jerevánig.

Hajnali 4 órakor szállt le a gépünk a zvartnoci repülőtéren. Az utazásunkat szervező cég, a *Hjur Szerviz* munkatársai gyönyörű virágkosárral köszöntötték az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület hivatalos küldöttségének minden hölgytagját. Ez volt az első kellemes meglepetés.

A második a szállodánk volt. A Szajat-Nova utcában található a tizennégy emeletes, ötszáz férőhelyes Ani szálloda. Az első emeleten étterem és presszó van, a többi emeletet pedig a szállodai szobák foglalják el. A szálló szolgáltatásai a legkényesebb igényeket is kielégítik. Gyors fürdés és reggeli után lepihenünk. A harmadik meglepetés ébredés után ért. Az ablakon keresztül a hófödte *Ararát* képe ragyogott be. A napsütéstől csillogó hegycsúcs látványa minden reggel nagy örömet szerzett. Az *Ararát* az örmények szent hegye, a monda szerint az özönvíz után itt feneklett meg Noé bárkája. 5165 méter magas. Jelenleg Törökország területén található.

Délután nagy séta a belvárosban. Első utam a Köztársaság térre vezetett, amely az egyik legszebb tér a világon. Művészen megkomponált, ovális alakú térség, itt található a Kormánypalota, a Minisztériumi Hivatalok Palotája, az Armenia Marriott Szálló, a Postahivatal, a Történeti Múzeum és a Galéria. A tértől délnyugatra 2750 darab, egy vízsugarú kis szökőkútból álló szökőkútszönyeget csodálhatunk meg. Jereván fennállásának 2750. évfordulójára készítették 1968-ban.

Érdeklődéssel néztem a várost, mennyit változott. Mindenütt hatalmas építkezés (és a vele járó hatalmas méretű bontás) látható. Rendkívül sok az autó, ezért a levegő szmogos. A belváros (ahol mi is lakunk) szép, széles utcáin árnyas fák adnak enyhülést a tikkadt embereknek. Az épületek sok szép részlete gyönyörködteti a turistákat, akik kíváncsian ismerkednek Jerevánal.